



Bruselj, 8.2.2013
COM(2013) 57 final

2013/0036 (NLE)

Predlog

DIREKTIVA SVETA

o prilagoditvi nekaterih direktiv na področju prometne politike zaradi pristopa Hrvaške

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Predlog direktive Sveta o prilagoditvi nekaterih direktiv na področju prometne politike je potreben zaradi pričakovanega pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji.

Pogodbo o pristopu Republike Hrvaške k Evropski uniji¹ so v Bruslju 9. decembra 2011 podpisale vse države članice Evropske unije in Republika Hrvaška.

V členu 3(3) Pogodbe o pristopu je določeno, da začne veljati 1. julija 2013 pod pogojem, da so vse listine o ratifikaciji deponirane pred tem datumom.

Člen 3(4) Pogodbe o pristopu omogoča institucijam Unije, da pred pristopom sprejmejo ukrepe, navedene med drugim v členu 50 Akta o pogojih pristopa Republike Hrvaške². Ti ukrepi začnejo veljati samo če in ko začne veljati Pogodba o pristopu.

Člen 50 Akta o pristopu določa, da kadar je treba akte institucij, sprejete pred pristopom, zaradi pristopa prilagoditi, in navedeni akt ali njegove priloge potrebnih prilagoditev ne predvidevajo, Svet ali Komisija (če je izvirni akt sprejela sama) sprejme potrebne akte.

Točka 2 Sklepne listine³ se sklicuje na politični dogovor o nizu prilagoditev aktov, ki jih sprejmejo institucije. Ta dogovor je bil dosežen med državami članicami in Hrvaško v okviru odobritve Pogodbe o pristopu. Visoke pogodbenice Pogodbe o pristopu so pozvale Svet in Komisijo, naj sprejmeta navedene prilagoditve pred pristopom v skladu s členom 50 Akta o pristopu; prilagoditve se po potrebi dopolnijo in posodobijo, da se upošteva razvoj prava Unije.

V tem predlogu so zajete vse direktive Sveta ter direktive Evropskega parlamenta in Sveta, v katere je treba vnesti tehnične prilagoditve na področju prometne politike zaradi pristopa Hrvaške; te prilagoditve ustrezajo pogajalskemu poglavju 14.

Ta predlog je del sklopa predlogov direktiv Sveta, ki jih Komisija predlaga Svetu in v katerih so strnjene tehnične prilagoditve direktiv Sveta in direktiv Evropskega parlamenta in Sveta; posamezni predlogi različnih direktiv Sveta ustrezajo posameznim pogajalskim poglavjem. Ta struktura je zasnovana na ta način zato, da bi države članice lažje prenesle direktive v svoj pravni red. Sveženj predlogov pravnih aktov, ki ga je Komisija predložila Svetu, sestavljajo ta sklop predlogov direktiv Sveta na eni strani ter predlog enotne uredbe Sveta, ki zajema ustrezne uredbe in sklepe ter odločbe Evropskega parlamenta in Sveta, pa tudi ustrezne uredbe

¹ UL L 112, 24.4.2012, str. 10.

² UL L 112, 24.4.2012, str. 21.

³ UL L 112, 24.4.2012, str. 95.

in sklepe ter odločbe Sveta na drugi strani. To je skladno s pristopom, ki je bil uporabljen v preteklosti ob pristopu Bolgarije in Romunije⁴.

Pravni akti iz tega svežnja naj bi se objavili v *Uradnem listu Evropske unije* na isti dan.

V tem predlogu in ostalih predlogih, ki so del tega svežnja, se bodo upoštevale tehnične prilagoditve pravnega reda, ki so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* do 1. septembra 2012. To pa zato, da se na eni strani zagotovi dovolj časa za izvedbo zadevnih zakonodajnih postopkov, in na drugi za izpolnitev tako nastalih obveznosti držav članic glede prenosa direktiv in obveščanja o tem. Prilagoditve pravnega reda, ki bi lahko bile potrebne in so bile v *Uradnem listu Evropske unije* objavljene po 1. septembru 2012, bodo vključene v ustreznih aktih ali pa se bodo upoštevale pozneje v ustreznem postopku. Komisija namerava poleg tega v začetku julija 2013 državam članicam neuradno zagotoviti seznam take zakonodaje.

2. REZULTATI POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCEN UČINKA

Ker je ta predlog izključno tehnične narave in ne vsebuje nobenih političnih odločitev, ne bi bilo smiselno izvesti posvetovanj z zainteresiranimi stranmi niti opraviti ocen učinka.

3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Pravna podlaga predloga je člen 50 Akta o pogojih pristopa Republike Hrvaške.

Načeli subsidiarnosti in sorazmernosti se v celoti spoštujeta. Unija mora ukrepati v skladu z načelom subsidiarnosti (člen 5(3) PEU), saj gre za tehnično prilagoditev pravnih aktov, ki jih je sprejela Unija. Predlog je v skladu z načelom sorazmernosti (člen 5(4) PEU), saj ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje zastavljenih ciljev.

4. PRORAČUNSKÉ POSLEDICE

Predlog nima proračunskih posledic.

⁴ UL L 363, 20.12.2006, str. 1.

Predlog

DIREKTIVA SVETA

o prilagoditvi nekaterih direktiv na področju prometne politike zaradi pristopa Hrvaške

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Republike Hrvaške, zlasti člena 3(4) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Republike Hrvaške, zlasti člena 50 Akta,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 50 Akta o pristopu določa, da kadar je treba akte institucij, sprejete pred pristopom, zaradi pristopa prilagoditi, in Akt o pristopu ali njegove priloge potrebnih prilagoditev ne predvidevajo, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme potrebne akte, če izvirnega akta ni sprejela Komisija.
- (2) Sklepna listina konference, na kateri je bila sestavljena Pogodba o pristopu, je pokazala, da so visoke pogodbenice dosegle politični dogovor o nizu prilagoditev aktov, ki so jih institucije sprejele zaradi pristopa, ter pozvale Svet in Komisijo, naj sprejmeta te prilagoditve pred pristopom, po potrebi dopolnjene in posodobljene, da se upošteva razvoj prava Unije.
- (3) Direktive 91/440/EGS¹, 91/672/EGS², 92/106/EGS³, 1999/37/ES⁴, 1999/62/ES⁵, 2003/59/ES⁶, 2006/87/ES⁷ in 2006/126/ES⁸ bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

¹ UL L 237, 24.8.1991, str. 25.
² UL L 373, 31.12.1991, str. 29.
³ UL L 368, 17.12.1992, str. 38.
⁴ UL L 138, 1.6.1999, str. 57.
⁵ UL L 187, 20.7.1999, str. 42.
⁶ UL L 226, 10.9.2003, str. 4.
⁷ UL L 389, 30.12.2006, str. 1.
⁸ UL L 403, 30.12.2006, str. 18.

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Direktive 91/440/EGS, 91/672/EGS, 92/106/EGS, 1999/37/ES, 1999/62/ES, 2003/59/ES, 2006/87/ES in 2006/126/ES se spremenijo, kakor je določeno v Prilogi.

Člen 2

1. Države članice najpozneje od dne pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. Komisiji nemudoma sporočijo besedila navedenih predpisov.

Te predpise uporabljajo od dne pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo bistvenih določb nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati pod pogojem in na dan začetka veljavnosti Pogodbe o pristopu Republike Hrvaške.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA

PROMETNA POLITIKA

A. CESTNI PROMET

1. 31992L0106: Direktiva Sveta 92/106/EGS z dne 7. decembra 1992 o oblikovanju enotnih pravil za določene vrste kombiniranega prevoza blaga med državami članicami (UL L 368, 17.12.1992, str. 38):

v členu 6(3) se po vnosu za Francijo vstavi:

– „Hrvaška:

godišnja naknada za uporabo javnih cesta koja se plaća pri registraciji motornih i priključnih vozila;“.

2. 31999L0037: Direktiva Sveta 1999/37/ES z dne 29. aprila 1999 o dokumentih za registracijo vozil (UL L 138, 1.6.1999, str. 57):

(a) v Prilogi I se v drugo alineo točke II.4 po vnosu za Francijo vstavi:

„HR: Hrvaška“;

(b) v Prilogi I se v točko III.1.A (b) po vnosu za Francijo vstavi:

„HR Hrvaška“;

(c) v Prilogi II se v drugo alineo točke II.4 po vnosu za Francijo vstavi:

„HR: Hrvaška“;

(d) v Prilogi II se v točko III.1.A (b) po vnosu za Francijo vstavi:

„HR Hrvaška“.

3. 31999L0062: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 1999/62/ES z dne 17. junija 1999 o cestnih pristojbinah za uporabo določene infrastrukture za težka tovorna vozila (UL L 187, 20.7.1999, str. 42):

v členu 3(1) se po vnosu za Francijo vstavi:

„– *Hrvaška*:

godišnja naknada za uporabo javnih cesta koja se plaća pri registraciji motornih i priključnih vozila,“.

4. 32003L0059: Direktiva 2003/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o temeljnih kvalifikacijah in rednem usposabljanju voznikov nekaterih cestnih vozil za prevoz blaga ali potnikov, o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3820/85 in Direktive Sveta št. 91/439/EGS ter o razveljavitvi Direktive Sveta 76/914/EGS (UL L 226, 10.9.2003, str. 4):

- (a) v Prilogi II se v točko 2(c) med vnosa za Francijo in Irsko vstavi:
„HR: Hrvaška“;
- (b) v Prilogi II se v točko 2(e) po vnosu v francoščini vstavi:
„kvalifikacijska kartica vozača“;
- (c) v Prilogi II se v točki 2 pod stavkom „stran 2 vsebuje“ drugi pododstavek točke (b) nadomesti z naslednjim:

„Če želi država članica te vnose vpisati v nacionalnem jeziku, ki ni eden izmed naslednjih jezikov: angleški, bolgarski, češki, danski, estonski, finski, francoski, hrvaški, grški, italijanski, latvijski, litovski, madžarski, malteški, nemški, nizozemski, poljski, portugalski, romunski, slovaški, slovenski, španski in švedski, izdela dvojezično različico izkaznice v enem od zgoraj omenjenih jezikov, kar ne vpliva na druge določbe te priloge.“

5. 32006L0126: Direktiva 2006/126/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o vozniških dovoljenjih (UL L 403, 30.12.2006, str. 18):

- (a) v Prilogi I se v točki 3 pod stavkom „Stran 1 vsebuje“ točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) oznako države članice, ki je izdala dovoljenje, natisnjeno v negativu v modrem pravokotniku in obkroženo z dvanajstimi rumenimi zvezdami; oznake so naslednje:

B:	Belgija
BG:	Bolgarija
CZ:	Češka
DK:	Danska
D:	Nemčija
EST:	Estonija
GR:	Grčija
E:	Španija
F:	Francija
HR:	Hrvaška
IRL:	Irski
I:	Italija
CY:	Ciper

LV:	Latvija
LT:	Litva
L:	Luksemburg
H:	Madžarska
M:	Malta
NL:	Nizozemska
A:	Avstrija
PL:	Poljska
P:	Portugalska
RO:	Romunija
SLO:	Slovenija
SK:	Slovaška
FIN:	Finska
S:	Švedska
UK:	Združeno kraljestvo“;

- (b) v Prilogi I se v točki 3 pod stavkom „Stran 1 vsebuje“ točka (e) nadomesti z naslednjim:

„(e) besedilo ‚vzorec Evropske unije‘ v jeziku(-ih) države članice, ki je izdala dovoljenje, in besedilo ‚Vozniško dovoljenje‘ v ostalih jezikih Unije, natisnjeno v rožnati barvi tako, da tvori ozadje dovoljenja:

Свидетелство за управление на МПС

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire
Vozačka dozvola
Ceadúas Tiomána
Patente di guida
Vadītāja apliecība
Vairuotojo pažymėjimas
Vezetői engedély
Licenzja tas-Sewqan
Rijbewijs
Prawo Jazdy
Carta de Condução
Permis de conducere
Vodičský preukaz
Vozniško dovoljenje
Ajokortti
Körkort“;

- (c) v Prilogi I se v točki 3 pod stavkom „Stran 2 vsebuje“ drugi odstavek točke (b) nadomesti z naslednjim:

„Če želi država članica te vnose vpisati v nacionalnem jeziku , ki ni eden izmed naslednjih jezikov: angleški, bolgarski, češki, danski, estonski, finski, francoski, hrvaški, grški, italijanski, latvijski, litovski, madžarski, malteški, nemški, nizozemski, poljski, portugalski, romunski, slovaški, slovenski, španski in švedski, izdela dvojezično različico dovoljenja v enem od zgoraj omenjenih jezikov, kar ne vpliva na druge določbe te priloge.“

B. ŽELEZNIŠKI PROMET

31991L0440: Direktiva Sveta 91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic Skupnosti (UL L 237, 24.8.1991, str. 25):

v Prilogi I se v seznam pristanišč po vnosu za Francijo vstavi:

„HRVATSKA

Ploče

Pula

Rijeka

Split

Šibenik

Zadar“.

C. PROMET PO CELINSKIH PLOVNIH POTEH

1. 31991L0672: Direktiva Sveta 91/672/EGS z dne 16. decembra 1991 o vzajemnem priznavanju nacionalnih spričeval o usposobljenosti za voditelja čolna za prevoz blaga in potnikov po celinskih plovni poteh (UL L 373, 31.12.1991, str. 29):

v Prilogi I se pod naslovom „SKUPINA B“ doda:

„Republika Hrvaška:

- Svjedodžba o strokovni usposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta A/Schiffsführer – Klasse A

(potrdilo o strokovni usposobljenosti – poveljnik – vrsta A),

- Svjedodžba o strokovni usposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta B/Schiffsführer – Klasse B

(potrdilo o strokovni usposobljenosti – poveljnik – vrsta B)

(v skladu z s Pravilnikom o poklicnih nazivih in strokovni usposobljenosti čolnarjev, Uradni list št. 73/09).“

2. 32006L0087: Direktiva 2006/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovni poteh, in razveljavitvi Direktive Sveta 82/714/EGS (UL L 389, 30.12.2006, str. 1):

(i) Priloga I se spremeni:

- (a) v poglavju 2 se pod cono 3 po vnosu za Francijo vstavi:

„Republika Hrvaška

Donava: od km 1295,5 do km 1433

Drava: od km 0 do km 198,6

Sava: od km 211 do km 594

Kupa: od km 0 do km 5,9

Una: od km 0 do km 15“;

(b) v poglavju 3 se pod cono 4 po vnosu za Francijo vstavi:

„Republika Hrvaška

Vse druge plovne poti, ki niso zajete v coni 3“;

(ii) Priloga IX se spremeni:

(a) v poglavju 4 dela I se v točki 1 člena 4.05 v seznam vstavi naslednji vnos:

„25 = Hrvaška“;

(b) v poglavju 1 dela III se v točki 2 člena 1.06 v seznam vstavi naslednji vnos:

„25 = Hrvaška“;

(c) v poglavju 1 dela IV se v točki 2 člena 1.06 v seznam vstavi naslednji vnos:

„25 = Hrvaška“.